

- T = AT : Attested Translation , PT : Proposal Translation ApT : Approximate Translation
- RT = Reliable translation (increasing reliability with 1, 2 and 3)
- Area
- Term, Phraseology = Tr/ Ph
- Source

Chinese Name	T	RT	French Name	T	RT	English Name	T	RT	Area	Tr/ Ph	Source
新农村建设			plan de construction « pour une nouvelle campagne »	Pt	3				Administration	T	ZFE-WT42.10-3p
都市圈			agglomération	At	3	agglomération	At	3	Administration	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
上访			appeler les autorités suprêmes à l'aide	Pt	2	appeal to the higher authorities for help	Pt	2	administration	Ph	ZFE.WS26-7-5p
城市群			conurbation	At	3	conurbation	At	3	Administration	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
城乡分治			dichotomies ville,campagne	Pt	2	separation into two groups – urban and rural dwellers	Pt	2	Administration	Ph	ZFE-WT42.10-3p
人治			gouvernance des hommes	At	3	rule of man	At	3	Administration	T	ZFE.WT41-1-3p
综合治理	At	3	gouvernance intégrée						Administration	T	Synthèse des travaux des ateliers
参与式治理	At	3	gouvernance participative						Administration	T	Synthèse des travaux des ateliers

户籍人口		personnes détentrices d'un permis de résidence réglementaire	Pt	3	residence permit-holders	Pt	3	Administration	T	ZFE-WT42.10-3p
上访闹事		« plaintes au gouvernement à caractère provocateur »	Pt	3	mass protests	Pt	3	Administration	T	
城市环境综合整治		régulation synthétique de l'environnement urbain	Pt	2				Administration	T	ZFE-WT42.8-3p
单位制		système des unités de travail	At	3	work unit system	At	3	Administration	T	ZFE-WT42.1-5p
贫困群体利益表达渠道		canaux d'expression des intérêts des populations démunies	Pt	3	communication channels for the concerns of the underprivileged	Pt	3	Administration	Ph	ZFE-WT42.9-3p
环境保护目标责任制		système de responsabilités pour les sites faisant l'objet de mesures de protection de l'environnement	Pt	3				Administration	T	ZFE-WT42.8-3p
权力制衡机制		contre-pouvoir	Pt	3	power leverage mechanism	Pt	3	Administration	T	ZFE.WT41-2-3p
法治		gouvernance de la loi	At	3	rule of law	At	3	Administration	T	ZFE.WT41-1-3p
宏观管理体制		mécanisme du contrôle macroéconomique	At	3	the government's macro-management system	At	3	Administration	T	ZFE.WT41-3-3p
城乡二元化管理体制		système de gestion dualiste ville-campagne	Pt	3	dual urban-rural administration system	Pt	3	Administration	T	ZFE.WT41-3-3p
高新技术产业开发区		zones de développement des nouvelles technologies	Pt	3	zones for developing new technologies	Pt	3	Administration, Economie	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
新产业区		zones regroupant les nouvelles industries	Pt	3	zones for new industries	Pt	3	Administration, Economie	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p

产业集群			complexes industriels	Pt	3	industrial complexes	Pt	3	Administration, Economie	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
政企不分			modèle de gestion marqué par la confusion des rôles respectifs de l'Etat et de l'entreprise	Pt	3	the functions of the government and enterprises are unclear	Pt	3	Administration, Economie, Politique	Ph	ZFE.WT41-1-3p
西气东输			acheminement du gaz de l'Ouest vers l'Est	Pt	3	West to East gas pipeline development	Pt	3	Administration, Economie, Technologie, Société	T	ZFE.WT31-11-29p-NIV1
西电东送			acheminement de l'électricité de l'Ouest vers l'Est	Pt	3	West to East electricity line development	Pt	3	Administration, Economie, Technologie, Société	T	ZFE.WT31-11-29p-NIV1
单位分房			attribution des logements construits par les unités de travail	Pt	3	assignment of housing units	Pt	1	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
居委会			comités des quartiers	Pt	2	tenants' associations	Pt	2	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
试点			projet-pilote	Pt	2	pilot project	Pt	2	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
合作建房			logements construits selon un fonctionnement coopératif	Pt	3	co-op housing	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
后续安置			relogement des expropriés	Pt	3	compensation of the expropriated	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
商品化提供住房			commercialisation du logement	Pt	3	commercialised housing system	Pt	2	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
集资建房			logements construits selon un fonctionnement de mise en commun des fonds	Pt	3	collectively financed housing	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
货币化购买住房			monétarisation de l'accès à la propriété	Pt	3	homes sold at market prices	Pt	1	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p

钉子户		« dingzi hu » ou « familles-clous »	Pt	3	“dingzihu” families fighting against the expropriation of their home	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
拆迁赔偿		indemnisation des expropriés	Pt	3	relocation of the expropriated	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
流动人口		populations flottantes	At	3	floating population	At	3	Administration, Société	T	ZFE-WT42.10-3p
养老住宅		logements adaptés aux personnes retraitées	Pt	3	retirement housing	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
企业自身剩余土地		espaces inoccupés des entreprises	Pt	3	unoccupied space on the premises of enterprises	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
行政村		village administratif	Pt	3	administrative village	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WT42.10-3p
城中村		« villages en zone urbaine »	Pt	3	“urban villages”	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WT42.10-3p
拆迁		expropriation	At	3	expropriation	At	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
自然村		village naturel	Pt	3	natural village	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WT42.10-3p
旧房改造		rénovation des logements	Pt	3	renovating housing	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-5-5p
拆违		démolition des lieux d’habitation non conformes	Pt	3	demolish unfit housing	Pt	3	Administration, Société	Ph	ZFE-WT42.10-3p
单位自建房		logements construits par les unités de travail	Pt	3	work-unit built homes	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
经济适用住房		logements accessibles aux ménages modestes	Pt	3	affordable housing constructed to accommodate low-income households	Pt	3	Administration, Société	T	ZFE-WS28-4-5p
生态付费		paiement écologiques	Pt	3	compensations par accord	At	3	Administration, Sociologie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
物权法		loi sur la propriété	At	3	Property Law	At	3	Droit	T	Press Book

食品全过程追踪			assurer le traçage du produit tout au long du processus	Pt	3	ensure the traceability of a product throughout the process	Pt	3	Droit	Ph	ZFE-WT35.2-6p
食品安全追溯			système de traçabilité en matière de sécurité alimentaire	At	3	food safety tracking system	At	3	Droit	T	ZFE-WT35.2-6p
失职追究			recours judiciaire en cas de manquement aux obligations établies	Pt	3	legal recourse in the event of non-performance of obligations	Pt	3	Droit	Ph	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
法规上留下的口子			vides juridiques	Pt	3	The legal framework... allows certain exceptions	Pt	2	Droit	Ph	ZFE-WS28-4-5p
业主委员会			comité de propriétaires, conseils de copropriétaires	Pt	2	Owner Association, landlords' and homeowners' committees	Pt	2	Droit, Administration, Société	T	Press Book, ZFE-WS28-5-5p
依据法治原则的有限政府			Etat minimal agissant conformément aux principes du droit	Pt	3	minimal law-abiding state	Pt	3	Droit, Politique	Ph	ZFE-WS32.8-5p
《中华人民共和国妇女权益保障法修正案》			amendement de la loi sur la protection des droits des femmes en République populaire de Chine	Pt	3	amendment to the PRC's legislation relating to the guarantee on women's rights	Pt	3	Droit, Sociologie	T	ZFE.WS21-12p
无限制性消费习惯			consommation illimitée	At	3	unlimited consumer behaviour	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
富民强国			un peuple riche pour un pays puissant	Pt	3	creating a wealthy population for a powerful country	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-2-5p
福利均富			répartition égale des bénéfices en termes de bien-être	Pt	3	distributing profits equally	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-2-5p

家庭联产承包			système de responsabilités contractuelles des ménages paysans	Pt	3	householder's responsibility system (HRS)	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS23-2-3p
金领阶层			cols d'or	At	3	gold collar workers	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
后物欲时代			ère post-matérialiste	At	3	post-materialist era	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-1-5p
发展型、享受型消费比重逐步上升			hausse très nette de la proportion de la consommation de confort et de développement	Pt	3	rapid increase in comfort and development consumption	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-10-5p
低收入人群			population à faible revenu	At	3	low income households	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
冲动性消费习惯			consommation impulsive	At	3	impulsive consumer behaviour	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
信息市场平衡			équilibre du marché de l'information	Pt	3	equilibrium of the information market	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-8-6p
食物消费的商品化程度			l'aspect commercial de la consommation alimentaire	Pt	2	commercial aspect of consumerism	Pt	2	Economie	Ph	ZFE.WS34-5-5p
恩格尔系数			courbe d'Engels	At	3	Engels curve	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-5-5p
马太效应			effet Mathieu	At	3				Economie	T	ZF_WT22-11.10p
食物消费的社会化程度			degré de socialisation de la consommation alimentaire	Pt	3	level of socialization of consumerism	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-5-5p
点—轴系统			système d'axe à un point	Pt	3				Economie	T	ZF.WT31-5-2p-NIV2
线上收入人群			ceux à revenus au dessus du seuil minimum	At	3	those above the minimum threshold	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
消费剩余			surplus de consommation	Pt	3	consumer surplus	Pt	2	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
消费创富			création de richesse par la consommation	Pt	3	creating wealth with consumption	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-2-5p

粮食飞地			enclaves vivrières	Pt	3	food enclaves	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT35.8-7p
更加文明的消费方式			consommation plus morale	Pt	2	more moral consumerism	Pt	2	Economie	Ph	ZFE.WS34-9-5p
最大限度地获取剩余价值			maximiser les profits	Pt	2	maximize surplus value	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS26-6-5p
价格双轨制			deux niveaux de prix	Pt	2	two-tier pricing system	Pt	2	Economie	T	ZFE-WS25-2-7P NIV 3
计划就业			système de l'emploi planifié	Pt	3	employment plan	Pt	2	Economie	T	ZFE.WS21-12p
劳动群众集体所有制			propriété collective des masses travailleuses	Pt	3	collective property of the working classes	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT54-11-13p
片面追求生产效率的发展模式	Pt	3	modèle de développement productiviste						Economie	T	Premier axe stratégique
集体经济	At	3	économie collectiviste						Economie	T	Premier axe stratégique
消费的非物质化和虚拟化			dématérialisation et virtualisation de la consommation	At	3	dematerialisation and virtualisation of consumption	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-1-5p
鼓励消费政策阶段			phase d'encouragement à la consommation	Pt	3	phase of consumer policy to boost consumption	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-10-5p
非公有制企业			entreprises privées	At	3	private entreprises	At	3	Economie	T	ZFE.WS26-9-4p
适度消费政策阶段			phase de modération du développement économique	Pt	2	phase of consumer policy to stabilise economic growth	Pt	2	Economie	Ph	ZFE.WS34-10-5p
生存型消费			consommation de survie	Pt	3	survival consumption	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS34-10-5p
短板效应			effet planche courte	Pt	3	short board effect	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT33-5-4p-NIV2
兼并式改革			réformes qui entraînent des fusions et acquisitions	Pt	3	reforms that entail mergers and acquisitions	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS26-5-4p
影子价格			prix fictif	Pt	3	shadow pricing	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1

自负盈亏的严峻问题	Pt	3	exigence de rentabilité					Economie	Ph	Premier axe stratégique
后备储备粮			stocks vivriers de réserve	At	3	reserve food stocks	At	3	Economie	T ZFE.WT35.8-7p
跨国垄断			monopole transnational	At	3	transnational monopoly	At	3	Economie	T ZFE.WS26-7-5p
入世保护期			cinq années de transition qui ont suivi l'entrée de la Chine dans l'Organisation mondiale du Commerce (OMC)	Pt	3	five transitional years following China's membership of the World Trade Organisation (WTO)	Pt	3	Economie	T ZFE.WT33-9-5p-NIV2
转移性收入			revenus de transfert	At	3	transfer income	At	3	Economie	T ZFE.WT35.10-6p
价格"剪刀差"			ciseaux de prix	Pt	3	differences in price	Pt	3	Economie	T ZFE-WS25-7-7P NIV3
信息市场失灵与干预			dysfonctionnements et interférences du marché de l'information	Pt	3	dysfunctionalities and interfaces of the information market	Pt	3	Economie	Ph ZFE.WS34-8-6p
塞尔指标			indice de Theil	At	3	Theil index	At	3	Economie	T ZFE.WT31-2-3p-NIV2
逆向选择			sélection adverse	Pt	3	adverse selection	Pt	3	Economie	T ZFE.WT33-6-4p-NIV2
市场失灵			dysfonctionnements du marché	At	3	market malfunctions	At	3	Economie	T ZFE.WT33-5-4p-NIV2
家庭经营收入			revenus du foyer paysan	Pt	3	farming household income	Pt	3	Economie	T ZFE.WT35.10-6p
湍流型商业环境			environnement commercial ayant des caractéristiques de « torrents »	Pt	2	business environment evolving at a fluctuating pace	Pt	2	Economie	T ZFE-WS25-1-8P NIV3
土地公有制			propriété publique des terres	Pt	3	public land ownership	Pt	3	Economie	T ZFE.WT54-11-13p
土地反租倒包			sous-location de terres pour exploitation	Pt	3	sub-letting of land for farming	Pt	3	Economie	Ph ZFE_WT35.11-6p

路径依赖			path-dependence	At	3	path-dependence	At	3	Economie	T	ZFE-WS25-11-23P NIV 2
消费福利			bien-être du consommateur	Pt	3	material profits for the consumer	Pt	2	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
粮食安全			sécurité vivrière	At	3	food safety	At	3	Economie	T	ZFE.WT35.8-7p
全民所有制			propriété du peuple entier	Pt	3	public property	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT54-11-13p
国家垄断	At	3	système monopoliste						Economie	T	Premier axe stratégique
致富门路			moyen de s'enrichir	Pt	3	means to earn a better living	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS21-12p
跨越式发展			réaliser de grands progrès	Pt	2	attain rapid development	Pt	2	Economie	Ph	ZFE-WT18-10-3p
财产性收入			revenus de propriété	At	3	property income	At	3	Economie	T	ZFE.WT35.10-6p
周转储备粮			stocks vivriers de roulement	Pt	3	cycle food stocks	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT35.8-7p
信息消费			consommation d'informations	At	3	information consumption	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-8-6p
非对称信息市场			dissymétrie du marché de l'information	Pt	3	asymmetricality of the information market	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-8-6p
消费教育			éducation à la consommation	Pt	3	consumer education	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-9-5p
可持续消费			consommation durable	Pt	3	sustainable consumerism	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS34-9-5p
再就业			réinsertion	At	3	re-employment	At	3	Economie	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2
非市场经济国家			pays ne pratiquant pas l'économie de marché	Pt	3	country without a market economy	Pt	3	Economie	T	ZFE.WT32-1-20p
老工业基地			bases industrielles traditionnelles	At	3	traditional industrial bases	At	3	Economie	T	ZFE.WT31-7-3p-NIV2
顺周期			pro-cyclicité	At	3	procyclicality	At	3	Economie	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2
国际收支双顺差			double excédent de la balance des paiements	Pt	3	balance of payments surpluses	Pt	2	Economie	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2

经济自由化					economic liberalisation	At	3	Economie	T	ZE.WT35-346c.1p	
削低市场准入门槛			élargir l'accès au marché; abaisser les seuils d'accès au marché	Pt	3	widen access to the free market; lowers the market entry	Pt	3	Economie	Ph	ZFE-WS28-10-5p ZFE-WS32.1-5p
小康生活			vie relativement aisée	Pt	3				Economie	T	ZF_WT22-11.10p
泛白领群落			cols blancs au sens étendu du terme	At	3	white collar workers in the broadest sense	At	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
生存型消费为主、发展型消费逐步增加			consommation principalement de survie, avec augmentation progressive d'une consommation de développement	Pt	3	mostly survival consumption with a gradual increase in linked to development	Pt	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-10-5p
经济周期性波动			fluctuations cycliques de l'économie	At	3	economic cycles	At	3	Economie	Ph	ZFE.WS34-5-5p
对品牌的忠诚度稳定但不顽固的消费习惯			consommation traduisant une fidélité, qui n'est toutefois pas excessive, envers les grandes marques	Pt	3	reasonably brand-loyal consumer behaviour	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
特殊职业者			ceux occupant une profession hors normes	Pt	3	those in unusual professions	Pt	3	Economie	T	ZFE.WS34-2-5p
变异系数			coefficient de variation	At	3	coefficient of variation	At	3	Economie	T	ZFE.WT31-2-3p-NIV2
劳动密集型产业			industrie à forte concentration de main-d'œuvre	At	3				Economie	Ph	ZF_WT22-11.10p
消除行业垄断			éliminer les monopoles de secteur	Pt	3	eliminate sector-level monopolies	Pt	3	Economie	Ph	ZFE-WS28-10-5p
务虚			exercer des activités non productives	Pt	3	focus efforts on non-productive activities	Pt	2	Economie, Administration	Ph	ZFE-WS25-11-23P NIV 2

农村集体建设用地流转			mise en circulation sur le marché de terrains constructibles appartenant à la collectivité rurale	Pt	3	putting collective rural land suitable for construction on the market	Pt	3	Economie, Droit	Ph	ZFE.WT54-11-13p
农村土地承包经营权			droit d'exploitation forfaitaire des terres rurales	Pt	3	rural land use rights	Pt	2	Economie, Droit	T	ZFE.WT54-11-13p
“一条龙”经营体制			système intégré de gestion	Pt	3	integrated management system	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE_WT35.11-6p
股东原动力			force motrice initiale des actionnaires	Pt	3	shareholder power	Pt	2	Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-2-7P NIV 3
属地管理			gestion « sur place »	Pt	3	on-site management	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-7-5p-NIV2
市场导向型战略			stratégie d'orientation vers le marché	Pt	3	market-oriented strategy	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-8-6P NIV3
高端客户			clientèle prestigieuse	Pt	3	select clientele	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
期限错配			non-concordance des échéances à l'actif et au passif des bilans bancaires.	Pt	3	unbalanced terms of bank assets and liabilities (deposits are short-term, loans are long-term)	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2
市场容量			capacité des marchés	Pt	3				Economie, Entreprise	T	ZF.WT31-9-2p-NIV2
预算硬约束的真正企业			vraies entreprises soumises à des contraintes budgétaires	Pt	3	“true” companies that must submit to budgetary constraints	Pt	3	Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS32.1-5p
局部性的产能过剩			surproduction dans certains secteurs	Pt	3	localised production overcapacity	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
粗放型经营			exploitation extensive	Pt	2				Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2

由增量入手带动存量改革		développer d'abord de nouveaux points de croissance avant de réformer l'existant	Pt	2			Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS32.1-5p	
开发性项目		projets de base axés sur le développement	Pt	3	developments-oriented projects	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-10-4p-NIV2
集约型经营		exploitation intensive	Pt	3				Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
合伙制企业		entreprise fonctionnant selon le principe du partenariat	Pt	3	partnership	At	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
工业集聚		agglomération industrielle	Pt	3				Economie, Entreprise	T	ZF.WT31-9-2p-NIV2
信息不对称		asymétrie de l'information	At	3	information asymmetry	At	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
赶超企业		entreprises créées dans l'optique du rattrapage et du dépassement	Pt	3	businesses created during the "catching up and overtaking" era	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT31-1-3p-NIV2
规模报酬递增		augmentation exponentielle des rémunérations	Pt	3				Economie, Entreprise	T	ZF.WT31-10-2p-NIV2
利润增长点		nouveaux secteurs et nouvelles activités rentables à forte croissance	Pt	3	new sectors and profitable, fast-growing activities	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
经营者能动力		dynamique des dirigeants	Pt	3	dynamism of managers	Pt	2	Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-2-7P NIV 3
要素禀赋结构		agencement de dotations en facteurs	Pt	3	factor supply	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT31-1-3p-NIV2
龙头企业		entreprises leader	Pt	3	leading company	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE_WT35.11-6p
基础性项目		projets de base axés sur les infrastructures	Pt	3	infrastructure-oriented projects	Pt	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-10-4p-NIV2
公司治理		gouvernance des entreprises	At	3	business governance	At	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2

独资企业			entreprise personnelle	At	3	personal enterprise	At	3	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
非农就业密度			densité de l'emploi non-agricole	Pt	3				Economie, Entreprise	T	ZF.WT31-10-2p-NIV2
资产负债币种不匹配			non-concordance des devises entre l'actif et le passif	Pt	2	currency discrepancies between assets and liabilities	Pt	2	Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
法人治理结构			gouvernance des entreprises	Pt	2	corporate governance	Pt	2	Economie, Entreprise	T	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
国有企业改造			réforme des entreprises publiques	At	3	reform of state-owned enterprises	At	3	Economie, Politique	T	ZFE.WS26-5-4p
补偿消费政策阶段			phase de rattrapage économique	Pt	2	economic recovery phase of consumer policy	Pt	2	Economie, Politique	Ph	ZFE.WS34-10-5p
抑制消费政策阶段			phase de compression de la consommation	Pt	3	phase of consumer policy to suppress consumerism	Pt	3	Economie, Politique	Ph	ZFE.WS34-10-5p
中国威胁论			théorie de la menace chinoise	Pt	3	theory of the Chinese threat	Pt	3	Economie, Politique	T	ZFE.WT35.8-7p
国内垄断			monopole national	At	3	national monopoly	At	3	Economie, Politique	T	ZFE.WS26-7-5p
贸易摩擦			frictions commerciales	Pt	3	conflicts over the exchange rate	Pt	3	Economie, Politique	T	ZFE.WT33-4-4p-NIV2
汇率摩擦			conflits sur le taux de change	Pt	3	commercial tension	Pt	3	Economie, Politique	T	ZFE.WT33-4-4p-NIV2
欠发达	At	3	Sous-développement						Economie, Politique	T	Premier axe stratégique
国营贸易国家			pays pratiquant le commerce d'Etat	Pt	3	country "practicing State commerce"	Pt	3	Economie, Politique	T	ZFE.WT32-1-20p
收入分配两极化			creusement des écarts de revenus	Pt	3	deepened income disparities	Pt	3	Economie, Société	Ph	ZFE-WS28-10-5p
重复建设			apports aux secteurs redondants	Pt	3	duplicate funding	Pt	3	Economie, Société	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2
贫富悬殊			fossé entre riches et pauvres	Pt	3	rich-poor divide	Pt	3	Economie, Société	Ph	ZFE-WS28-10-5p

福利分配差距		inégalités de répartition des aides sociales et des droits	Pt	2	social inequalities	Pt	2	Economie, Société	Ph	ZFE-WS28-9-5p
“贫困陷阱”现象		phénomène dit de "cercle vicieux de la pauvreté"	Pt	3				Economie, Sociologie	T	ZF_WT22-11.10p
基尼系数		coefficient de Gini	At	3	Gini coefficient	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WT31-2-3p-NIV2
三农问题		problèmes liés à la campagne, à l'agriculture et aux paysans, trois problèmes en termes de ruralité (agriculture, régions rurales et paysans), triple problématique paysanne (difficultés rencontrées par la paysannerie, le monde rural et l'agriculture); trois problèmes en termes de ruralité (agriculture, régions rurales et paysans)	Pt	3	rural, agricultural and farming problems, issues concerning agriculture, farmers and rural areas, triple farming problem (difficulties of the farming community, the rural community and agriculture); issues concerning agriculture, farmers and rural areas	Pt	3	Economie, Sociologie	T	ZFE_WT22.2-5p ZFE.WT18-8-3p ZFE-WT35.5-6p; ZFE-WT18-8-3p
"效率优先, 兼顾公平"		« priorité donnée à l'efficacité, sans oublier l'équité »	Pt	3	'put efficiency first and fairness will follow'	Pt	3	Economie, Sociologie	Ph	ZFE.WT18-2-3p
快乐消费		consommation pour le plaisir	Pt	3	consuming for pleasure	Pt	3	Economie, Sociologie	Ph	ZFE.WS34-2-5p
贫富差距扩大		creusement des écarts de richesse	At	3				Economie, Sociologie	Ph	ZF_WT22-11.10p
“先富带后富”的方式		modèle basé sur l'enrichissement de quelques-uns comme moteur de l'enrichissement futur des autres	Pt	3				Economie, Sociologie	Ph	ZF_WT22-11.10p

消费主义			consomérisme, culte de la consommation	At	3	consumerism, consumer society	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WS34-1- 5p, ZFE.WS34-3-5p
扩张性消费习惯			consommation expansive	At	3	expansive consumer behaviour	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WS34-2-5p
针对品牌的消费			consommation visant les grandes marques	At	3	brand-oriented consumer behaviour	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WS34-2-5p
打破既得利益者的垄断地位			briser la position monopolistique des détenteurs d'intérêts acquis	Pt	3	break monopolistic holdings	Pt	3	Economie, Sociologie	Ph	ZFE-WS28-10- 5p
贴线收入人群			ménages au revenu proche du seuil minimum	At	3	households close to the minimum threshold	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WS34-2-5p
道德风险			risque moral	At	3	moral hazard	At	3	Economie, Sociologie	T	ZFE.WT33-6- 4p-NIV2
经济形势和政策的相互传染			effets de spirale négatifs entre les conjunctures et les politiques économiques	Pt	3	downward spirals affecting economic climate and economic policies	Pt	2	Economie, Sociologie, Politique	Ph	ZFE.WT33-4- 4p-NIV2
传统的农艺技术和乡民累积的经验	Pt	3	savoir-faire agronomiques et villageois						Economie, Technique	T	Premier axe stratégique
集成化供应链动态联盟			alliance dynamique avec d'autres chaînes d'approvisionnement intégrées	Pt	2	active combination of other integrated supply chains	Pt	2	Entreprise	Ph	ZFE-WT35.3-6p
“商场式”综合购物网站			site général d'achats fonctionnant selon le principe d'un marché	Pt	3	general sales site working in accordance with market principles	Pt	3	Entreprise	Ph	ZFE.WT16-5-5p
“专卖店”模式			modèle d'un « magasin spécialisé »	Pt	3	“specialty store” model	Pt	3	Entreprise	T	ZFE.WT16-5-5p
普惠制			système de préférence générale	At	3	Generalised System of Preferences	At	3	Entreprise	T	ZFE.WT32-1- 20p

“专业卖场”模式		modèle de « marché spécialisé »	Pt	3	“specialised market” model	Pt	3	Entreprise	T	ZFE.WT16-5-5p
“泰勒制”管理模式		modèle de gestion inspiré du Taylorisme	At	3	Taylorist management patterns	At	3	Entreprise	T	ZFE.WS26-10-5p
CSR		responsabilité sociale des entreprises (RSE)	At	3	corporate social responsibility (CSR)	At	3	Entreprise	T	ZFE.WS26-10-5p
行为守则		code de bonne conduite	At	3	code of conduct	At	3	Entreprise	T	ZFE.WS26-10-5p
核心能力		cœur de compétence, compétence distinctive	Pt	3	distinctive core competitiveness	Pt	3	Entreprise	T	ZFE-WT35.3-6p
网络零售业		ventes au détail sur l'Internet	At	3	Internet retail sales	At	3	Entreprise	T	ZFE.WT16-5-5p
用户观		valeur client	Pt	3	value of the client	Pt	3	Entreprise	T	ZFE-WT35.3-6p
溢价销售		augmenter les ventes et les marges bénéficiaires des distributeurs	Pt	3	boost sales and profit margins of supermarket chains	Pt	3	Entreprise	Ph	ZFE-WT35.1-6p
大卖场”模式		modèle d'une « foire »	Pt	3	“trade fair” model	Pt	3	Entreprise	T	ZFE.WT16-5-5p
人权生产标准		normes de production respectueuses des droits de l'homme	Pt	3	human rights production standards	Pt	3	Entreprise, Sociologie, Politique	T	ZFE.WS26-10-5p
提高冷链整合度		meilleur respect de la chaîne du froid	Pt	2	better refrigeration throughout the supply chain	Pt	2	Entreprise, Technologie	Ph	ZFE-WT35.1-6p
口碑宣传		bouche à oreille	At	3	word of mouth	At	3	Communication, Entreprise	Ph	ZFE.WS34-7-6p
企业债券信用评级制度		système d'évaluation des obligations d'entreprise	Pt	3	bond rating system	Pt	2	Finance	T	ZFE_WS32.11-9p
外汇期货、期权交易		transactions en devises à terme et en options sur devises	At	3	transactions in forward contracts and options on currencies	At	3	Finance	Ph	ZFE-WS32.2-5p

经常项目和资本项目顺差		déséquilibre entre l'offre et la demande d'actifs financiers	Pt	2	disparity in the supply and demand of financial assets	Pt	2	Finance	Ph	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
小额贷款		emprunt de petites sommes	Pt	3	micro credit	At	3	Finance	T	ZFE.WS21-12p
金融监管		supervision du secteur financier	Pt	3	financial sector supervision	Pt	1	Finance	T	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
对冲操作		couverture de risque	Pt	2	cover the risk	Pt	2	Finance	Ph	ZFE-WS32.2-5p
国债		emprunt d'Etat	At	3	government bonds	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
开发性金融		finance de développement	Pt	3	development financing	Pt	3	Finance	T	ZFE.WT33-5-4p-NIV2
金融债		obligations émises par les institutions financières	At	3	bonds issued by financial institutions	At	3	Finance	Ph	ZFE_WS32.4-5p
市值		capitalisation	At	3	capitalisation	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.5-5p
严格实行高额累进税		appliquer strictement la progressivité de l'impôt sur les hauts revenus	Pt	3				Finance	Ph	ZF_WT22-11.10p
短期融资债		billets de trésorerie	Pt	3	deposit certificates	Pt	3	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
基准利率		taux de référence	At	3	reference rate	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
“购买并持有”的投资策略		stratégie d'investissement (part souscrite et détenue)	Pt	3	investment strategy	Pt	2	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
减少指令性信贷计划		diminution de l'interventionnisme étatique dans la politique de crédit des banques	Pt	3	reduced state intervention in banks' credit policies	Pt	3	Finance	Ph	ZFE_WS32.11-9p
巴塞尔委员会		Comité de Bâle	At	3	Basel Committee	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.11-9p

企业债		actions et obligations émises par les entreprises	Pt	3	corporate bonds	Pt	3	Finance	Ph	ZFE_WS32.4-5p
柜台交易市场		réseau des agences bancaires.	Pt	3	bank branch network	Pt	3	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
银团贷款业务		crédit consorcial	Pt	3	syndicated loans	Pt	2	Finance	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
股权分置改革		réforme de la structure de l'actionariat	At	3	shareholder structure reform	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.5-5p
中国蓝筹股集群		panier des valeurs vedettes chinoises	At	3	group of star Chinese shares	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.5-5p
银行间一级市场		marché primaire interbancaire	At	3	primary interbank market	At	3	Finance	T	ZFE_WS32.4-5p
游资		capitaux spéculatifs à court terme	At	3	speculative capital	At	3	Finance	Ph	ZFE-WS32.7-3p
股市疲软		morosité des marchés financiers	Pt	3	sluggish financial markets	Pt	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
热钱		capitaux flottants	Pt	2	floating capital	Pt	2	Finance, Economie	T	ZFE-WS32.7-3p
货币替代倾向		tendance à la substitution monétaire	At	3	tendency towards currency substitution	At	3	Finance, Economie	T	ZFE-WS32.3-5p.NIV1
流动性过剩		excès de liquidité	At	3	excess liquidity	At	3	Finance, Economie	T	ZFE-WS32.7-3p
金融生态		environnement financier	At	3	financial environment	At	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
资本市场约束		contrôle du marché des capitaux	Pt	2	capital market controls	Pt	2	Finance, Economie	T	ZFE-WS32.8-5p
金融混业发展		décloisonnement des activités financières	Pt	2	financial activities becoming increasingly involved with non-financial ones	Pt	2	Finance, Economie	Ph	ZFE-WS32.1-5p
代理行		entretenir des correspondants bancaires	Pt	2	correspondent banking	Pt	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
升值预期		anticipation de réévaluation	Pt	3	anticipation of re-evaluation	Pt	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-3-5p-NIV2

投资品			produits d'investissement	At	3	investment products	At	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-7-5p-NIV2
股份制改造			réforme de l'actionariat	Pt	2	reforming the shareholding structure	Pt	2	Finance, Economie	T	ZFE-WS32.8-5p
机构行为短期化			précarisation des institutions	Pt	2	instabilities of institutions	Pt	2	Finance, Economie	T	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
农村信用社			organisme financier rural	Pt	3	rural financial institution	Pt	3	Finance, Economie	T	ZFE.WT33-7-5p-NIV2
放宽对民间资本的准入限制			lever les restrictions imposées aux capitaux privés	Pt	3	lift access restrictions on private capital	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
虚高			hausse artificielle	At	3	artificial increase	At	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS32.7-3p
涉农供应链			chaîne agricole	Pt	2	supply chain	Pt	2	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WT35.3-6p
借外脑引外			introduction des capitaux étrangers avec le recours aux experts étrangers	Pt	3	raising foreign capital by using foreign expertise	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS25-3-6P NIV3
市场准入			accès au marché	Pt	3				Finance, Economie, Entreprise	T	Press Book
名紧实松			strict en apparence et souple dans les faits	Pt	3	that appears strict but is actually flexible	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS32.3-5p.NIV1
信贷配给现象			phénomène de rationnement du crédit	Pt	3	credit rationing	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
不良资产			actifs douteux	At	3	bad debt	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
迂回型引外			introduction des capitaux étrangers par financement indirect	Pt	3	raising foreign capital through indirect financing	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS25-3-6P NIV3

以民引外			introduction des capitaux étrangers par les entreprises privées	Pt	3	raising foreign capital through private businesses	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS25-3-6P NIV3
风险偏好			préférences face aux risques	Pt	3	risk preferences	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-7-5p-NIV2
银企关系良性互动			interactions bénéfiques entre banques et entreprises	Pt	3	beneficial interactions between banks and businesses	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE.WT33-8-4p-NIV2
资本唯利是图本性			âpreté au gain dans l'utilisation du capital	Pt	3	corporate greed in the use of capital	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-8-4p-NIV2
走出去引外			introduction des capitaux étrangers par l'investissement à l'étranger	Pt	3	raising foreign capital through direct investment abroad	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WS25-3-6P NIV3
诚信缺失			manque d'honnêteté	Pt	3	lack of honesty	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-8-4p-NIV2
消化不良资产			absorber les créances douteuses	Pt	3	absorb bad debt	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	Ph	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
产权主体			propriétaire	At	3	owner	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WT33-11-9p-NIV1 CHV
中间业务			service d'intermédiaire	At	3	intermediate service	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-9-5p-NIV2
短缺经济			économie de la pénurie	Pt	3	shortage economy	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-3-6P NIV3
渐进式过渡			transition progressive	At	3	progressive transition	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-5-4p-NIV2
风险渗透			contagion de risques	Pt	3	risk transfer	Pt	2	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-5-4p-NIV2

引入准权益条款		clauses autorisant les droits et les intérêts dans les accords de prêt	Pt	2	clauses authorising rights and interests in loan giving	Pt	2	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
面板数据		données de panel.	At	3	panel study	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-7-7P NIV3
利差		écart entre les taux d'intérêt	At	3	discrepancy between interest rates	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
诚信环境恶化		perte de crédibilité	Pt	3	lost of credibility	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
托管人		mandataires	At	3	attorneys	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-1-5p-NIV2
准国有机构		quasi-organisme d'Etat	Pt	3	semi-State organ	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-7-5p-NIV2
准市场契约型		contrat de quasi-marché	Pt	2	partial market contract	Pt	2	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WT35.4-6p
创业板		marché des capitaux (Growth Enterprise Market, plate-forme pour transactions hors cote) pour financer les PME	At	3	Growth Enterprise Market to finance SMEs	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
恶意借款人		débiteurs mal intentionnés	Pt	3	dishonest borrowers	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
债务代理成本		coûts élevés pour payer les « représentants de leurs dettes »	Pt	2	exorbitant costs to pay off their debts	Pt	1	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-6-4p-NIV2
自适性		adaptabilité	At	3	adaptability	At	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE.WT33-2-6p-NIV2

渐进式增量改革			réforme par incrémentation progressive	Pt	3	incremental reform	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise	T	ZFE-WS25-11- 23P NIV 2
软资源引外			introduction des capitaux étrangers grâce aux ressources « soft »	Pt	3	raising foreign capital through 'soft' resources	Pt	3	Finance, Economie, Entreprise, Politique	Ph	ZFE-WS25-3-6P NIV3
资产证券化			titralisation des actifs	At	3	asset securitisation	Pt	2	Finance, Entreprise	T	ZFE.WT33-9- 5p-NIV2
逃废债务			non-paiement d'une dette	Pt	3	default of credit	Pt	3	Finance, Entreprise	T	ZFE.WT33-8- 4p-NIV2
“集团控股，法人分 业”结构			structure de « groupe contrôlant l'actionariat mais subdivisé juridiquement en plusieurs sociétés »	Pt	3	structure whereby a single company controls the shareholders, but is legally subdivided into several companies	Pt	3	Finance, Entreprise	T	ZFE_WS32.11- 9p
失信的成本			coûts liés à la violation d'un accord	Pt	3	penalties related to contract violations	Pt	3	Finance, Entreprise	T	ZFE.WT33-8- 4p-NIV2
产权明晰化			définir plus clairement les droits de propriété	Pt	3	more clearly define ownership rights	Pt	3	Finance, Entreprise	Ph	ZFE.WT33-8- 4p-NIV2
研讨组	Pt	3	Atelier						Forum	T	Premier axe stratégique, Synthèse des travaux des ateliers
论题，主题	Pt	3	Thème						Forum	T	Premier axe stratégique, Synthèse des travaux des ateliers

导向	Pt	3	axe					Forum	T	Premier axe stratégique, Synthèse des travaux des ateliers	
全社会对话			dialogue social global, dialogue entre les sociétés	Pt	3	dialogue among complete societies	Pt	3	Forum, Sociologie	T	Press Book
雷声大雨点小			parler beaucoup mais agir peu	Pt	3				Expression	Ph	Press Book
只见树木不见森林	At	3	arbre cache la forêt						Expression	T	Synthèse des travaux des ateliers
个人自扫门前雪，莫管他人瓦上霜			Que chacun balaie devant sa porte et les rues seront nettes	Pt	2	just sweep snow in front of your own door	Pt	2	Expression	Ph	Press Book
不患人之不己知，患不知人也			Ne t'inquiète pas de ne pas être compris par l'autre, mais inquiète toi de ne pas le comprendre.	Pt	3				Expression	Ph	Press Book
与物相刃、丧己于物			croiser le fer avec toutes choses et d'en mourir	At	3	live a lifelong battle only to die	At	3	Philosophie	Ph	ZFE.WS11-2-8p
解脱论			théorie de la libération	At	3	liberation concept	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-1-3p
《论语》			«les Entretiens»	At	3	Analects of Confucius	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-3-5p
学说理念			principe doctrinal	At	3				Philosophie	T	Press Book
“中国礼仪之争”			«La querelle des rites» en Chine	At	3	Rites Controversy in China	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-9-5p
外来观念体系			système conceptuel étranger	At	3	foreign conceptual system	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-5-4p
《礼记·表记》			le Livre des Rites	At	3	Book of Rites	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-4-4p

天道观			conception de la voie céleste	At	3	concept of the Way	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-3-5p
“戒”、“定”、“慧”			les préceptes, la méditation et la sagesse	Pt	3	path, meditation and wisdom	Pt	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-1-3p
本色	Pt	2	identité						Philosophie	T	Synthèse des travaux des ateliers
纯粹理念			principe pur	At	3				Philosophie	T	Press Book
生存论			éléments existentiels	At	3	existential elements	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-2-8p
同一性	At	2	Unité						Philosophie	T	Premier axe stratégique
果报论			théories de la rétribution	At	3	karma concept	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-1-3p
本体论			éléments ontologiques	At	3	ontological elements	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-2-8p
缘起			origine interdépendante/lien causal	At	3	interconnectedness	At	3	Philosophie	T	ZFE.WS11-1-3p
“天人合一”			« l'unité entre le ciel et l'homme »	Pt	3	harmonious symbiosis of Man and Nature	Pt	3	Philosophie	Ph	ZFE.WT15-8-3p
《书经》			«Classique des documents»	At	3				Philosophie, Littérature	T	ZFE.WS11-3-5p
《诗经》			«Livre des odes»	At	3	Book of Odes	At	3	Philosophie, Littérature	T	ZFE.WS11-3-5p
天帝观			conception de l'empereur céleste	At	3	concept of the Celestial Emperor	At	3	Philosophie, Politique	T	ZFE.WS11-3-5p
甲骨文			écritures oraculaires sur écailles de tortue	At	3	oracular texts	At	3	Histoire	T	ZFE.WS11-3-5p
赶超发展战略			stratégie consistant à « dépasser les pays développés »	Pt	3	“get ahead of the West” strategy	Pt	3	Histoire, Administration, Economie	T	ZFE-WS25-7-7P NIV3
摸石头过河			Traverser la rivière en tâtant le fond pas après pas	Pt	3				Histoire, Référence historique	Ph	Press Book

中体西用		conserver la culture traditionnelle de la Chine et emprunter les sciences modernes à l'Occident; alliance entre théorie chinoise et pratiques occidentales	Pt	3			Histoire, Sociologie, Politique	Ph	Press Book	
玩世写实主义		réalisme cynique	At	3	cynical realism	At	3	Littérature	T	ZFE.WS12-1-8p
痞子文学		littérature de vaurien	At	3	rogue literature	At	3	Littérature	T	ZFE.WS12-1-8p
士大夫文化传统		tradition du lettré fonctionnaire	Pt	3	age-old system of the scholarly bureaucrat	Pt	3	Littérature, Philosophie, Sociologie	T	ZFE.WS12-1-8p
政治波普		culture pop politique	At	3	political pop culture	At	3	Littérature, Sociologie	T	ZFE.WS12-1-8p
礼失求诸野		trouver ailleurs ce qu'on n'est plus capable de produire	Pt	3			Référence historique	Ph	Press Book	
安内		mettre de l'ordre à l'intérieur	Apt	2	organise the domestic situation	Pt	2	Référence historique	T	ZFE-WS32.7-3p
攘外		contrer les effets des facteurs extérieurs	Apt	2	counterbalance the effects of external factors	Pt	2	Référence historique	T	ZFE-WS32.7-3p
和而不同		entente dans la différence	Pt	3			Référence historique, Philosophie	Ph	Press Book	
大乘佛学		bouddhisme du Grand Véhicule	At	3	Mahayana Buddhism	At	3	Religion	T	ZFE.WS11-2-8p
创生性宗教		religions créées	Pt	3	religion of institutional nature	Pt	3	Religion	T	ZFE.WS11-10-5p
禅宗		bouddhisme chan (ou «zen»)	At	3	Chan or Zen Buddhism	At	3	Religion, Philosophie	T	ZFE.WS11-2-8p
人死封神论		divinisation de personnages humains décédés	Pt	3	attributing divine qualities to deceased figures	Pt	3	Religion, Sociologie	T	ZFE.WS11-10-5p

政策分割	Pt	2	segmentation des politiques					Politique	T	Premier axe stratégique	
革命老区			zones historiquement révolutionnaires	Pt	3			Politique	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2	
矫正性政策	Pt	3	politique correctrice					Politique	T	Premier axe stratégique	
广域政策覆盖区			grandes zones définies chacune par une politique régionale ciblée	Pt	3			Politique	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2	
“均势外交”			« diplomatie de l'équilibre »	Pt	3	'balance of power diplomacy'	Pt	3	Politique	T	ZFE.WS43-9-18p
中国特殊论			particularisme chinois	At	3			Politique	T	ZF.WS28-11-12p	
资源枯竭型城市			villes dont les ressources sont épuisées	Pt	3			Politique	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2	
基层民主建设			développement de la démocratie de base	Pt	3	development of democracy at grassroots level	Pt	3	Politique	T	ZFE.WS26-9-4p
《对欧盟政策文件》			Document de Politique concernant l'UE	Pt	3	Policy Paper concerning the EU	Pt	3	Politique	T	ZFE.WT32-1-20p
智库			groupes de réflexion	Pt	2			Politique	T	Press Book	
制衡的权力	Pt	3	contre-pouvoir					Politique	T	Premier axe stratégique	
粮食主权						food sovereignty	Pt	3	Politique	T	ZE.WT35-346c.1p
公民治理						governance by citizens	Pt	3	Politique	T	ZE.WT35-346c.1p
“大国外交”			« diplomatie de grande puissance »	Pt	3	'great power diplomacy'	Pt	3	Politique	T	ZFE.WS43-9-18p
全面战略伙伴关系			Partenariat Stratégique Global	At	3	Strategic Global Partnership	At	3	Politique	T	ZFE.WT32-1-20p
“中国崩溃论”			théorie de « l'effondrement de la Chine »	Pt	3	theory of 'Collapse'	Pt	3	Politique	T	ZFE.WS43-9-18p

“中国责任论”		« la théorie de la responsabilité de la Chine »	Pt	3	‘Responsible state theory’	Pt	3	Politique	T	ZFE.WS43-9-18p
限制开发区域		régions au développement limité	Pt	3				Politique, Administration	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2
全球治理		gouvernance mondiale	At	3	global governance	At	3	Politique, Administration	T	Press Book
罢工权		droit de grève	At	3	right to strike	At	3	Politique, Droit	T	ZFE.WS26-3-3p
重点支持区域		régions à soutenir en priorité	Pt	3				Politique, Economie	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2
“小、散、低” (小规模、空间分散、科技含量低)		de dimension modeste, disséminés sur le territoire et possédant peu de technologies avancées	Pt	2	small groups spread out throughout the country that have little advanced technology	Pt	2	Politique, Economie, Entreprise	Ph	ZFE-WT35.5-6p
《中国妇女发展纲要》		le plan d'amélioration de la vie des femmes chinoises	Pt	3	the life improvement plan for Chinese women	Pt	3	Politique, Sociologie	T	ZFE.WS21-12p
公共政策价值取向		choix de valeurs pour la politique publique	Pt	3	public policy choices	Pt	1	Politique, Sociologie	T	ZFE-WS28-10-5p
主体功能区		régions en fonction de leurs apports	Pt	3				Politiques	T	ZF.WT31-8-3p-NIV2
调整磨合阶段		phase de rodage et d'ajustement	Pt	3				Science Politique	T	Press Book
软实力		soft power	At	3	soft power	At	3	Science Politique	T	Press Book
跨越式的进步		progresser à un rythme accéléré	Pt	2	make faster progress	Pt	2	Sciences	Ph	ZFE.WT15-2-3p
" 863"计划		programme « 863 »	At	3	863' project	At	3	Sciences	T	ZFE.WT15-6-3p
科技人本主义		approche anthropocentriste des sciences et techniques	Pt	3	importance of scientific humanism	Pt	2	Sciences	T	ZFE.WT15-1-4p
“火炬”计划		programme « Torch »	At	3	Torch' programme	At	3	Sciences	T	ZFE.WT15-6-3p

系统耦合			couplage du système	Pt	3	system-coupling	Pt	3	Science	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
退耕还林			remplacer les cultures par les forêts	Pt	3	replace crops with forests	Pt	3	Science, Administration	T	ZFE.WT31-11-29p-NIV1
退牧还草			remplacer les pâturages par des prairies	Pt	3	replace pastures with prairies	Pt	3	Science, Administration	T	ZFE.WT31-11-29p-NIV1
生态系统服务			services écosystémiques	Pt	3	ecosystem services	Pt	3	Science, Administration, Sociologie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
“耕地动态总量平衡”			« l'équilibre dynamique de la totalité des terres arables »	Pt	3	“dynamic balance of all arable land”	Pt	3	Science, Aménagement territorial	T	ZFE-WT35.9-5p
功能关系的板结			liens structurels et fonctionnels durcis	Pt	3				Science, Economie		ZFE.WT55-11-14p.NIV1
婚育高峰年龄段			âge de se marier et de procréer	Pt	3	peak age for marriage and childbearing	Pt	3	Science, Société	T	ZFE.WT21-4-6p.NIV2
生态安全			sécurité écologique	Pt	3	ecological security	Pt	3	Science, sociologie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
食源性疾病			maladies d'origine alimentaire	Pt	3	food poisoning	Pt	2	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.6-6p
面源污染			source de pollution diffuse	Pt	2	source of groundwater pollution	Pt	2	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.7-8p
冷链物流			logistique du froid	Pt	3	logistics of refrigeration	Pt	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.2-6p
水土流失			érosion des sols et le ruissellement	Pt	3	soil erosion and surface runoff	Pt	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.7-8p
苏丹红			Rouge du Soudan	At	3	Sudan Red (Sudan Red dye was used in seasonings by the Kentucky Fried Chicken chain. This dye is considered to be dangerous and carcinogenic.)	At	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.6-6p

大水漫灌			irrigation par submersion ou inondation	At	3	submersion irrigation and wild flooding	At	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.7-8p
射频识别技术			identification par transmission d'ondes radio	At	3	Radio Frequency Identification	At	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.2-6p
节水灌溉			irrigation économe en eau	Pt	3	irrigation methods that conserve water	Pt	3	Science, Technologie	T	ZFE-WT35.7-8p
分权改革			réforme de décentralisation	Pt	3	reform of decentralisation	Pt	3	Sciences sociales	T	ZFE-WT42.3-5p
利用式学习			apprentissage « d'exploitation »	At	3	exploitation	At	3	Sciences sociales	T	ZFE-WS25-5-6P NIV3
国家自上而下的政策介入			intervention « descendante » de l'Etat	Pt	2				Sciences sociales	Ph	ZFE-WT42.5-4p
绩效评估机制			mécanismes d'évaluation et de contrôle des performances	Pt	3	evaluation mechanisms and performance control mechanisms	Pt	3	Sciences sociales	T	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
社会中介组织			intermédiaire social	Pt	2	social intermediary	Pt	2	Sciences sociales	T	ZFE-WT42.4-3p
议行合一			réunir les pouvoirs décisionnaire et exécutif en un seul organe	Pt	3	unite decision-making and executive powers	Pt	3	Sciences sociales	Ph	ZFE-WT42.5-4p
“建设用地占补平衡”制度			système d'équilibre « réquisition – compensation des terres arables »	Pt	3	“balanced requisition-compensation system for arable land”	Pt	3	Sciences, Aménagement territorial	Ph	ZFE-WT35.9-5p
“藏粮于土”工程			mesures nommées «compter sur les terres arables pour engranger les céréales »	Pt	3	measures known as “count on arable land to store up grain”	Pt	3	Sciences, Aménagement territorial	Ph	ZFE-WT35.9-5p

生态退耕			arrêt des cultures à des fins écologiques	Pt	3	abandonment of cultivated land for ecological reasons	Pt	3	Sciences, Aménagement territorial	Ph	ZFE-WT35.9-5p
抚养比			taux de prise en charge	Pt	3	dependency ratio	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-1-5p.NIV1
豪绅			grandes fortunes	Pt	3	the wealthy	Pt	3	Société	T	ZFE.WS34-2-5p
棚户筒屋区			bidonvilles	At	3	slum	At	3	Société	T	ZFE-WT42.6-3p
出生性别比			taux de masculinité à la naissance	Pt	3	sex ratio at birth	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-3-5p.NIV2
口号泛化			généralisation du slogan	Pt	3	sloganeering	Pt	3	Société	T	ZFE-WT18-2-3p
“三无”（无执照、无标准、无安全设施）			« triple absence » (absence de licence, absence de normes et absence de dispositifs de sécurité)	Pt	3	“three nos” (no licence, no standards and no safety system)	Pt	3	Société	T	ZFE-WT35.5-6p
高龄老年人			personnes dites « très âgées » ou du « quatrième âge »	Pt	3	very elderly	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-1-5p.NIV1
城乡农贸集市			marchés des villes et des faubourgs	Pt	3	village and suburban markets	Pt	3	Société	T	ZFE-WT35.5-6p
房屋空置率			taux d'inoccupation de logements construits	Pt	3				Société	T	ZF.WT54-8-2p-NIV2
土地确权			détermination du droit d'usage des terres	Pt	3				Société	T	ZF.WT54-4-2p-NIV2
反哺			prise en charge des parents (« nourrir en retour »)	Pt	3	retro-nurturing' for the elderly parents	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-8-6p.NIV2
更替水平			niveau du renouvellement de la population	At	3	replacement level	At	3	Société	T	ZFE.WT21-4-6p.NIV2
黑车			véhicules sans licences	Pt	3	unlicensed vehicles	Pt	3	Société	T	ZFE-WT42.7-5p
街边摊点			étals des vendeurs de rue	Pt	3	stands of street vendors	Pt	3	Société	T	ZFE-WT35.5-6p

空巢		phénomène du « nid vide » [le vide causé par le départ de leur progéniture. NdT]	Pt	3	empty nest' phenomenon	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-8-6p.NIV2
物业公司		syndics de copropriété	Pt	3				Société	T	ZFE-WS28-5-5p
德育		enseignement de la morale	At	3	moral education	At	3	Société	T	ZFE-WT18-4-3p
人情式交易		principe des « relations »	Pt	3	principle of 'relations'	Pt	3	Société	T	ZFE-WS25-11-23P NIV 2
双独		parents qui étaient tous deux enfants uniques	Pt	3	couple composed of two only-child	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-1-5p.NIV1
选择性别终止妊娠活动		avortement sélectif	At	3	sex selection	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-4-6p.NIV2
居者有其屋		accession à la propriété	Pt	3	home ownership	Pt	2	Société	Ph	ZFE-WS28-3-7p
打工妹		jeunes ouvrières intérimaires d'origine paysanne	Pt	3	women factory workers	Pt	2	Société	T	ZFE.WS26-2-3p
大龄未婚人口		population de célibataires âgés	Pt	3	over-age, unmarried population	Pt	3	Société	T	ZFE.WT21-7-6p.NIV2
“指令性”规则		principe reposant sur la réglementation intrinsèque au processus	Pt	3	intrinsic regulation	Pt	3	Société, Administration	T	ZFE-WS25-11-23P NIV 2
无偿划拨土地		terres réquisitionnées sans contrepartie financière	Pt	3				Société, Administration, Economie	T	ZF.WT54-7-2p-NIV2
关爱女孩行动		mouvement 'Prenons soin des filles'	Pt	3	Care for Girls' Programme	Pt	3	Société, Administration, Education	T	ZFE.WT21-4-6p.NIV2
土地储备		mise en réserve de terrains	Pt	3				Société, Economie, Politique	T	ZF.WT54-7-2p-NIV2
失学		interruption des études	Pt	3	dropping out	Pt	3	Société, Education	T	ZFE-WT18-6-3p

翻身			améliorer leur sort	Pt	3	improve one's life	Pt	2	Société, Histoire	T	ZFE-WS28-10-5p
中国国情			caractéristiques nationales chinoises	Pt	3	current conditions in China	Pt	2	Société, Politique	T	ZFE-WT18-9-3p
隐形市场交易			acquisition sur le "marché gris"	Pt	3				Société, Politique	T	ZF.WT54-7-2p-NIV2
适龄入学			scolarisation des enfants en âge de l'être	Pt	3	schooling at the right age	Pt	3	Société, Sociologie	T	ZFE-WT18-6-3p
城市人居环境			environnement résidentiel urbain	Pt	3	residential urban environments	Pt	3	Société, Sociologie	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
统筹城乡			équilibre entre mondes rural et urbain	Pt	3	rural-urban equilibrium	Pt	3	Société, Sociologie	T	ZFE.WT31-3-603c.NIV2_3p
梯度推移			évolution de gradient	Pt	3	gradient change	Pt	3	Société, Sociologie	T	ZFE.WT31-6-3p-NIV2
土地整理			aménagement de terre	Pt	3				Société, Sociologie, Administration	T	ZF.WT54-10-2p-NIV2
婚姻挤压			déséquilibre du marché matrimonial	Pt	2	marriage squeeze	At	3	Démographie	T	ZFE.WT21-6-5p
“两非”			« les deux pratiques illégales »	Pt	3	'two illegal acts'	Pt	3	Démographie	Ph	ZFE.WT21-11-16p
“推拉”理论			théorie dite de « propulsion-traction »	Pt	3	'push-pull' theory	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS23-5-3p
工厂政体			système des usines	Pt	3	factory regimes	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-4-5p
运作型组织(基金会)			« operating foundations » (organisations de type fonctionnel, telles les fondations)	Pt	3	operating organisations (foundations)	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-2-3p
社会理性选择			choix rationnel d'ordre social	Pt	3	rational social choice	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS23-6-5p
草根社团			associations d'initiative populaire	At	3	grass-root community	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-5-3p

公民社会			société civile	At	3	civil society	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-1-3p
前公民社会			société « pré-civile »	Pt	3	proto-civil society	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-10-3p
社会互助, 社会融洽, 社会和谐, 社会融和	Pt	3	Cohésion sociale						Sociologie	T	Premier axe stratégique
不和谐社会			une société qui n'est pas encore harmonieuse	Pt	3	on the road to social harmony	Pt	3	Sociologie	Ph	ZFE-WS28-10-5p
会员制公益性组织			organisations d'utilité publique basée sur l'adhésion	Pt	3	membership-based non-profit organizations	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-2-3p
文化衫			série de T-shirts imprimés et signés	Pt	2	series of signed T-shirts	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS12-1-8p
国粹			quintessence de la culture chinoise	Pt	3				Sociologie	T	Press Book
贵义贱利			valorisation de la justice et le mépris des intérêts	Pt	3	promoting justice and avoiding interest	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.9-WT12-3p
准白领阶层			cols blancs au sens propre	At	3	white collar workers in narrower sense	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS34-2-5p
移民潮	Pt	3	flux de migrants						Sociologie	T	Premier axe stratégique
生存理性选择			choix rationnel de survie	Pt	3	survival rational choice	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS23-6-5p
“自为”阶级			classe pour soi-même	At	3	classe for itself	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-4-5p
第三部门			Tiers Secteur	At	3	Third Sector	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-1-3p
社会学的马克思主义			marxisme sociologique	At	3	sociological Marxism	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-4-5p
协议补偿			compensations par accord	Pt	3	compensation agreement	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
社会资本			capital social	Pt	3	social capital	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-7-3p
多元性	At	3	diversité						Sociologie	T	Premier axe stratégique
Logistic回归方法			méthode de la régression logistique	At	3	logistic regression method	At	3	Sociologie	T	ZFE.WT16-6-3p

市民社区			communauté civique	Pt	3	civic society	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS24-7-3p
知识共同体			communauté de connaissances	Pt	3	commonwealth of knowledge	At	3	Sociologie	T	Press Book
凡勃伦的“炫耀性消费”思想			théorie de la consommation du paraître par Veblen	At	3	Veblen's conspicuous consumption	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS34-4-5p
濒危人物			individus menacés de disparition	At	3	those classes that are close to disappearing	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS34-2-5p
理斯曼的“他人导向型”消费思想			concept d'une consommation "guidée par l'autre" de Riesman	At	3	Riesman's "other directedness"	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS34-4-5p
知礼节			connaissance du protocole	Pt	3	obey the rules	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.9-WT12-3p
全球结社革命			vague mondiale de création d'associations	Pt	3	global revolution in social groupings	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-5-3p
布迪厄的“品味区隔”			"distinction critique sociale" de Bourdieu	At	3	Bourdieu's distinction and taste	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS34-4-5p
波德利亚的消费社会与符号消费论			théorie de la consommation emblématique et de la société de consommation de Baudrillard	At	3	Baudrillard's consumer society and theory of sign	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS34-4-5p
中西结合			intégration sino-européenne	Pt	3				Sociologie	Ph	Press Book
新自由主义			néolibéralisme	At	3	neoliberalism	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-7-5p
互益型的经济性团体和社会性团体			associations économiques et sociales d'intérêt mutuel	Pt	3	mutual aid societies (of an economic or social nature)	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-2-3p
新古典的社会学			sociologie néolibérale	At	3	neoclassical sociology	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-4-5p
道德信念危机			crise des convictions morales	Pt	3	threaten moral convictions	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.4-WT12-3p

弱势群体			couches les plus défavorisées	Pt	3	weakened social groups	Pt	3	Sociologie	T	Press Book
实体型社会服务机构(民办非企业单位)			organisations de services sociaux (organisations privées sans but lucratif)	Pt	3	community-serving organisations (private non-profit organisations)	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-2-3p
法团主义			corporatisme	Pt	3	corporatism	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-8-3p
民间组织			organisations d'initiative populaire	At	3	civil society organisations (CSOs)	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-1-3p
日常再生产空间			espace vital des travailleurs	Pt	2	daily re-production space	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-6-5p
“多孔性”价值			valeurs « de la perméabilité »	Pt	3	principles of openness	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.3-WT12-3p
新打工阶层			nouvelle classe ouvrière	At	3	new working class	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-6-5p
“倒丁字形”的社会结构			la structure de la société chinoise a la forme d'un « T » renversé	Pt	3	chinese social structure resembles an upside down “T”	Pt	3	Sociologie	Ph	ZFE_WT22.2-5p
生态政区			écorégion	Pt	3	eco-region	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
新中间阶层			nouvelle classe intermédiaire	At	3	new middle classe	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS34-4-5p
齐美尔的“时尚”消费论			théorie de la consommation de mode de Simmel	At	3	Simmel's fashion theory	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS34-4-5p
以人为本			l'homme au centre des préoccupations	Pt	3				Sociologie	Ph	ZF.WS28-11-12p
泼皮群			génération des vauriens	At	3	rogue generation	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS12-1-8p
仓廩实			grange pleine	Pt	3	not going hungry	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.9-WT12-3p
男女平等			égalité homme femme	At	3	gender equality	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS21-12p
留守儿童	Pt	3	enfant dont les parents ont migré en ville						Sociologie	T	Premier axe stratégique

新型社会专制			nouvelle tyrannie sociale	At	3	new social tyranny	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-7-5p
跨国劳动过程的空间政治			politique de gestion de l'espace urbain dans le processus de travail transnational	Pt	2	space politics in transnational labour process	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS26-6-5p
大量未登记或转登记团体			un grand nombre d'associations non inscrites ou en cours de changement de statut	Pt	3	a variety of unregistered organisations and those registered with a different status	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS24-2-3p
和谐社会			société harmonieuse	At	3	harmonious society	At	3	Sociologie	T	ZFE_WT22.2-5p
力量的中坚			chefs de file	Pt	2	leaders	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS26-8-4p
工会骨干分子			principaux membres du syndicat	Pt	2	principal union members	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS26-8-4p
道德法律化			imposition des valeurs morales par la loi	Pt	2	regulating morality	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.5-WT12-3p
集体行动的框释			cadre d'action collective	Pt	2	collective action framing	Pt	2	Sociologie	T	ZFE.WS26-5-4p
同志群体			groupe qui réunirait des personnes ayant le même point de vue	Pt	3				Sociologie	T	Press Book
市民社会			société civile	At	3	civilian society	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-7-5p
社会排斥现象	Pt	2	exclusion sociale						Sociologie	T	Premier axe stratégique
户籍制度			système d'enregistrement d'état civil du "Hukou", système d'état-civil; hukou (pièce d'état civil mentionnant le lieu obligatoire de résidence)	Pt	3	household registration system, civil status; Hukou system (whereby individuals are assigned to a compulsory place of residence)	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-6-5p ZFE-WT42.6-3p ZFE-WS28-9-5p

劳动力再生产			reproduction de la force de travail	At	3	re-production of the labour force	At	3	Sociologie	Ph	ZFE.WS26-6-5p
“自在”阶级			classe par soi-même	At	3	classe in itself	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-4-5p
虚拟社区			communauté virtuelle, associations virtuelles	Pt	3	forum on the Internet, virtual community	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WT16-6-3p, ZFE.WS24-5-3p
道德重建			reconstruction des valeurs morales	Pt	3	rebuilding moral values	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.2-WT12-3p
道德危机			crise morale	At	3	moral crisis	At	3	Sociologie	T	ZFE.4-WT12-3p
边缘劳动力			force de travail marginale	Pt	3	marginal work force	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS21-12p
劳资关系			relations sociales	At	3	labour relations	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-1-4p
外力推动型工会组织			syndicat dirigé par des forces extérieures	Pt	3	trade unions driven by external forces	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-9-4p
劳资协商型工会组织			syndicat ayant un rôle consultatif entre main d'œuvre et capital	Pt	3	consultative trade unions between labour and capital	Pt	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-9-4p
工会直选			élections syndicales directes	At	3	direct trade union elections	At	3	Sociologie	T	ZFE.WS26-9-4p
生态补偿			compensation écologique	Pt	3	ecological compensation	Pt	3	Sociologie, Administration	T	ZFE.WT55-11-14p.NIV1
农民工			travailleurs immigrés, nongmin gong (ouvriers-paysans)	Pt	3	migrant workers, migrant workers, known as nong min gong	Pt	3	Sociologie, Administration, Société	T	ZFE.WS26-4-5p, ZFE-Ws28-9-5p
程序可靠性	Pt	2	légitimité procédurable						Sociologie, Droit	T	Synthèse des travaux des ateliers
转型中的事业单位和人民团体			institutions d'utilité publique et les associations populaires en pleine mutation	Pt	3	public service units and people's organisations existing in a transitional period	Pt	3	Sociologie, Droit	T	ZFE.WS24-2-3p

转型期			en période de mutation	Pt	3	changing	Pt	3	Sociologie, Economie	T	ZFE.4-WT12-3p
食品链	Pt	3	chaîne alimentaire						Sociologie, Economie	T	Premier axe stratégique
唯生产力论			ce qui repose sur un noyau fait de productivisme	Pt	3				Sociologie, Economie	Ph	Press Book
大城市	Pt	3	pôle urbain						Sociologie, Economie	T	Premier axe stratégique
人口跃进式变化	Pt	3	évolution de la population faite par à-coups						Sociologie, Economie, Démographie	Ph	Premier axe stratégique
生育高峰	Pt	3	pointe de fécondité						Sociologie, Economie, Démographie	T	Premier axe stratégique
就业适龄人口	At	3	personnes en âge d'activité						Sociologie, Economie, Démographie	T	Premier axe stratégique
剩余劳动力	At	3	excédent de main d'oeuvre						Sociologie, Economie, Démographie	T	Premier axe stratégique
人性之再认识			redéfinition de la nature humaine	At	3	redefining human nature	At	3	Sociologie, Philosophie	T	ZFE.WS34-1-5p
“孝慈”观念			notions de « piété filiale et tendresse parentale »	Pt	3	family cohesion	Pt	2	Sociologie, Philosophie	T	ZFE.8-WT12-3p
仁、义、礼、智、信			la vertu d'humanité (ren), la justice sociale (sens du devoir) (yi), le respect des rites (li), l'importance de la sagesse et la fidélité	Pt	3	humanity (ren), uprightness (yi), propriety (li), the importance of wisdom and faithfulness	Pt	3	Sociologie, Philosophie	T	ZFE.1-WT12-3p
快乐哲学批判			critique de l'hédonisme	At	3	critique of hedonism	At	3	Sociologie, Philosophie	T	ZFE.WS34-1-5p
义利观			concept du juste intérêt	Pt	3	concept of fair interest	Pt	3	Sociologie, Philosophie	T	ZFE.9-WT12-3p

单维的逻辑	Pt	3	logiques unidimensionnelles					Sociologie, Philosophie	T	Premier axe stratégique	
技术型的逻辑	Pt	3	logiques techniciennes					Sociologie, Philosophie	T	Premier axe stratégique	
统治经济的逻辑	Pt	2	logiques dirigistes					Sociologie, Philosophie	T	Premier axe stratégique	
政府主导型工会组织			syndicat dominé par l'Etat	Pt	3	government-led trade unions	Pt	3	Sociologie, Politique	T	ZFE.WS26-9-4p
不歧视的中性政策			mesures au départ neutres et non discriminantes	Pt	3	supposedly gender-neutral measures	At	2	Sociologie, Politique	T	ZFE.WS21-12p
博弈式的民主			système démocratique de jeu	Pt	3				Sociologie, Politique	T	ZF.WS28-11-12p
政府不当干预			interventions intempestives du gouvernement	Pt	3	misplaced intervention by the government	Pt	3	Sociologie, Politique	Ph	ZFE.WT33-2-6p-NIV2
性别盲视的政策			mesures dites en faveur de l'égalité des sexes	Pt	3	egalitarian measures	Pt	2	Sociologie, Politique	T	ZFE.WS21-12p
主观幸福感			vision subjective du bonheur	Pt	3				Sociologie, Psychologie	T	Press Book
原生性宗教			religions spontanées	Pt	3	religion of spontaneous nature	Pt	3	Sociologie, Religion	T	ZFE.WS11-10-5p
由量的积累到质的转型			d'une accumulation quantitative à une transformation qualitative	Pt	3	from "quantitative accumulation" to "qualitative transformation" (Translator's note to illustrate this concept: adding drops of ink to water (quantitative accumulation) eventually makes the water look like ink (qualitative transformation))	Pt	3	Sociologie, Science	Ph	ZFE.WT31-6-3p-NIV2

造血			compensations « exogènes »	Pt	3	exogenous “blood transfusion”	Pt	3	Sociologie, Science	T	ZFE.WT55-11- 14p.NIV1
输血			compensations « endogènes »	Pt	3	endogenous “blood generation”	Pt	3	Sociologie, Science	T	ZFE.WT55-11- 14p.NIV1
钱权交易			échanges argent contre pouvoir	Pt	3	money for influence exchanges	Pt	3	Sociologie, Société	T	ZFE.4-WT12-3p
“民工潮”			vague de travailleurs migrants	Pt	3	surge of migrant workers	Pt	3	Sociologie, Société	T	ZFE.WS23-2-3p
宿舍劳动体制			système des usines- dortoirs	Pt	3	dormitory labour regime	Pt	3	Sociologie, Société	T	ZFE.WS26-6-5p
农村人民公社			unité de production collective des communes populaires rurales	Pt	3	production unit in rural communities	Pt	3	Sociologie, Société	T	ZFE.WS21-12p
因子分析			analyse factorielle	At	3	factor analysis	At	3	Statistiques	T	ZFE-WS25-8-6P NIV3
多元线性回归			régression linéaire multiple	At	3	multivariate regression	At	3	Statistiques	T	ZFE-WS25-8-6P NIV3
经过消胀处理			être corrigé de l'inflation	Pt	3	be adjusted for inflation	Pt	3	Statistiques, Economie	Ph	ZFE-WS25-7-7P NIV3
国家信息化领导小组			Groupe dirigeant en charge de l'informatisation du pays	Pt	3	group in charge of directing the country's computerisation efforts	Pt	3	Technologie	T	ZFE.WT16-4-8p
数字鸿沟			fossé numérique	At	3	digital divide	At	3	Technologie	T	ZFE.WT16-7-5p
信息分化			différenciation informatique	At	3	computer differentiation	At	3	Technologie	T	ZFE.WT16-9-5p
信息鸿沟			fossé informatique	At	3	computerisation gap	At	3	Technologie	T	ZFE.WT16-9-5p
信息通信技术			technologies de l'information et de la communication (TIC)	At	3	information and communication technology (ICT)	At	3	Technologie	T	ZFE.WT16-2-8p
域名			nom de domaine	At	3	domain name	At	3	Technologie	T	ZFE.WT16-3-5p

电子政务			administration électronique	At	3	electronic administration	At	3	Technologie, Administration	T	ZFE.WT16-1-5p
网络民主			cyberdémocratie	At	3	cyberdemocracy	At	3	Technologie, Sociologie, Politique	T	ZFE.WT16-3-5p
饮食消费心理学			psychologie de la consommation de restauration	Pt	3	psychology of the foodservice consumer	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
“闷葫芦”型性格			nonchalance	At	3	nonchalance	At	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
消极心理			mentalité négative	Pt	3	negative mindset	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
习俗性需要			demande issue des coutumes et traditions	Pt	3	custom or tradition based demand	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
求美需要			demande d'une recherche esthétique	Pt	3	aesthetic demand	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
便利需要			demande d'une consommation pratique	Pt	3	utilitarian demand	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
优越性需要			besoin d'un sentiment de supériorité	Pt	3	to satisfy a need to feel superior	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
求新需要			demande de renouvellement	Pt	2	innovative demand	Pt	2	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
卫生需要			besoin d'hygiène	Pt	3	for health and safety	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
求廉性需要			demande de produits à bas prix	Pt	3	low cost bargain-hunting demand	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
逆反心理			esprit de contradiction	Pt	3	lack of cooperation	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
吃亏心理			sentiment d'être exploité	Pt	2	feeling of exploitation	Pt	2	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p
饮食消费心理学			psychologie de la consommation de restauration	Pt	3	psychology of the foodservice consumer	Pt	3	Psychologie	T	ZFE.WS34-6-5p

素质教育		éducation de qualité [NdT: Une éducation orientée vers l'acquisition de qualités essentielles tant sur la plan intellectuel qu'humain]	Pt	3	quality education	Pt	3	Education	T	ZFE.WT18-7-3p ZFE-WT18-7-3p
"三级分流"		« répartition des effectifs à trois niveaux scolaires »	Pt	3	"three-level streaming"	Pt	2	Education	T	ZFE.WT18-3-3p
探索式学习		apprentissage « d'exploration »	At	3	exploration	At	3	Education	T	ZFE-WS25-5-6P NIV3